

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

ЗАЯВЛЕНИЕ НА ВИЗУ ВРЕМЕННОГО РЕЗИДЕНТА, ПОДАННОЕ ЗА ПРЕДЕЛАМИ КАНАДЫ

1. Please provide details of your employment (including self-employment) for the last ten years. If you did not work or were retired, please provide the personal address for that period. If you are a dependent on someone else's income (i.e. your parents or spouse) please provide employment details of this person. Start with the most recent information.

Просьба предоставить подробную информацию о своей работе (включая собственный бизнес) за последние десять лет. Если Вы не работали или находились на пенсии, просьба указать адрес своего проживания. Если Вы находитесь на чьем-либо иждивении (а именно, родителей или супруга/и), просьба предоставить информацию о трудоустройстве данного лица. Начинаяте заполнять таблицу с более поздней информации.

From	C
To	По
Y –M	Год - месяц
Name, address and telephone number of employer	Название, адрес и телефон компании-работодателя
If you did not work or were retired, please provide personal address	Если Вы не работали или находились на пенсии, просьба указать адрес своего проживания
Job title	Должность
Monthly salary	Месячная зарплата

2. A) Did you serve in any military, militia, or civil defense unit or serve in an intelligence organization or police force (including obligatory national service, reserve or volunteer units)?

Проходили ли Вы службу в армии, милиции, подразделении гражданской обороны, разведывательной организации или полицейских войсках (включая обязательную военную службу, службу в запасе, а также добровольную службу в армии)?

No	Нет
Go to question 3	Переходите к ответу на вопрос № 3
Yes	Да
Give the following details: if you served in any militia, army, defense or police unit (either as part of obligatory national service, the reserves or a volunteer unit), enter period of service (month and year), branch of service and unit number in which you served along with name of place where you were stationed, your rank, and a detailed description of your duties (e.g. infantry, artillery, military police, radio operator, driver, etc.).	Предоставьте следующую информацию: если Вы служили в милицейской или военной части, войсках оборонного назначения или полиции (в рамках обязательной службы, службы в запасе или добровольной службы), укажите период службы (месяц и год), род войск и номер подразделения, в котором Вы служили, а также местонахождение Вашего подразделения, Ваш ранг и подробное описание Ваших обязанностей (например, пехота, артиллерия, военная полиция, радиооператор, водитель и т.д.)

From	C
To	По
Branch of service, unit number and place where stationed	Род войск, номер подразделения и местонахождение Вашего подразделения
Rank and commanding officer	Ваш ранг и ФИО командира части
Duties	Обязанности

- B) Did you receive special training?

Прошли ли Вы специальное обучение?

No	Нет
Yes	Да
Provide details	Предоставьте более подробную информацию

C) Did you ever participate in any form of combat?

Принимали ли Вы когда-нибудь участие в боевых действиях?

No
Yes
Give details, including dates and locations

Нет
Да
Предоставьте подробную информацию, включая даты и место их проведения

D) Why did your service end?

Почему прекратилась Ваша служба?

Completed service
Medical problems
Deserted
Other (please specify)

Служба была полностью завершена
Медицинские причины
Оставил(а) военную службу (дезертировал(а))
Другое (просьба конкретизировать)

3. Have you ever witnessed or participated in ill treatment of prisoners or civilians, looting or desecration of religious building?

Были ли Вы когда-нибудь свидетелем или участвовали в плохом обращении с тюремными заключенными или мирными гражданами, грабеже или осквернении религиозных объектов?

No
Yes
Provide details of the circumstances below

Нет
Да
Предоставьте ниже подробную информацию об обстоятельствах совершенных действий

Date
Location
Details

Дата
Место
Подробности

4. Were you ever a member of a political party or other group or organization?

Были ли Вы когда-либо членом политической партии или другой группы или организации?

No
Yes
Give details of organizations you have supported, been a member of or been associated with, include any political, social, youth or student organization, trade unions, professional associations. Do not use abbreviations.

Нет
Да
Предоставьте подробную информацию об организациях, которые Вы поддерживали, членом которых Вы являлись или с которыми сотрудничали, включая любые политические, социальные, молодежные или студенческие организации, торговые объединения или профессиональные ассоциации. Не используйте аббревиатуры.

From
To
Name of organization
Type of organization
Activities and/or positions held within organization
City and country

С
По
Название организации
Тип организации
Деятельность и/или должность в организации
Город и страна

5. Have you ever held a government position?

Занимали ли Вы когда-либо правительственную должность?

No

Yes

If you have held a position in any government, judiciary or state enterprise (e.g. mayor, member of parliament, counselor, judge, managing director, etc.) or have ever been employed by a government, the judiciary or political party in a position of responsibility or supervision (e.g. hospital administrator, police officer, elections official, civil servant, etc.) , provide details below (do not use abbreviations).

From

To

Country and level of jurisdiction (e.g. national, regional, municipal)

Department/Branch and city

Activities and/or positions held

Нет

Да

Если Вы занимали какую-либо должность в правительстве, судебных органах или на государственном предприятии (например, мэра, члена парламента, советника, судьи, управляющего директора и т.д.) или состояли на службе в правительстве, судебных органах или политической партии, занимая позицию ответственного лица или руководителя среднего звена (например, администратора больницы, полицейского офицера, чиновника на выборах, гражданского служащего и т.д.), предоставьте более подробную информацию ниже (не используйте аббревиатуры).

С

По

Страна и уровень юрисдикции (например, федеральный, региональный, муниципальный)

Департамент/Отделение и город

Деятельность и/или занимаемая должность

PAGE 3 OF 3
СТРАНИЦА 3 ИЗ 3

6. Have you or an accompanying family member ever committed, been arrested for or been charged with any criminal offence in any country?

Совершали ли Вы или члены Вашей семьи когда-либо какое-нибудь преступление, подвергались аресту или были осуждены за какое-либо преступление в какой-либо стране?

No

Yes

If you answered “yes”, provide details and the name of the family member (if applicable).

Нет

Да

Если Вы ответили «да», предоставьте более подробную информацию и имя/фамилию члена семьи (если применимо).

7. Declaration

Декларация

I (your full name), _____
declare that all of the above statements are true, complete and correct, and I make this declaration knowing that it is of the same effect as if made before a court of law.

Я (Ваше имя/фамилия полностью), _____
заявляю, что вся информация, предоставленная выше, является правдивой, полной и точной, и делая это заявление, я осознаю, что оно имеет такую же силу, как если бы было сделано в суде.

Signature

Date

► Signature of applicant or parent/legal guardian’s for a person under 18 years of age.

Подпись

Дата

► Подпись заявителя или родителя/ законного опекуна лица в возрасте младше 18 лет.